

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СПОРАЗУМЕНИЕ

от 8 декември 2008 година

между Европейската централна банка и националните централни банки на държавите-членки извън еврозоната за изменение на Споразумението от 16 март 2006 г. между Европейската централна банка и националните централни банки на държавите-членки извън еврозоната за определяне на процедурата за работа на механизма на обменните курсове в третия етап от икономическия и паричен съюз

(2009/C 16/02)

1) **Българска народна банка**
пл. „Княз Александър I“ № 1
1000 София

Česká národní banka
Na Příkopě 28
CZ-115 03 Praha 1

Danmarks Nationalbank
Havnegade 5
DK-1093 Copenhagen K

Eesti Pank
Estonia pst. 13
EE-15095 Tallinn

Latvijas Banka
K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Riga

Lietuvos bankas
Totoriu g. 4
LT-01121 Vilnius

Magyar Nemzeti Bank
Szabadság tér 8/9
H-1054 Budapest

Narodowy Bank Polski
ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Warsaw

Banca Națională a României
Strada Lipscani nr. 25, sector 3
RO-030031 Bucharest,

Národná banka Slovenska
Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Bratislava

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
S-103 37 Stockholm

Bank of England
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
Обединеното кралство

и

2) Европейска централна банка (ЕЦБ)

(наричани по-долу „Страните“)

Като има предвид, че:

1. В Резолюцията си от 16 юни 1997 г. (наричана по-долу „резолюцията“) Европейският съвет постигна съгласие за създаване на механизъм на обменните курсове (наричан по-долу „ERM II“) на 1 януари 1999 г., когато започва третият етап от икономическия и паричен съюз.
2. Съгласно резолюцията, ERM II има за цел да съдейства да се гарантира, че държавите-членки извън еврозоната, които участват в ERM II, насочват своите политики към стабилност, насърчават сближаването и по този начин механизмът подпомага усилията на държавите-членки извън еврозоната за приемане на еврото.
3. Словакия, като държава-членка с дерогация, участва в ERM II от 2 ноември 2005 г. *Národná banka Slovenska* е страна по Споразумението от 16 март 2006 г. между Европейската централна банка и националните централни банки на държавите-членки извън еврозоната за определяне на процедурите за работа на механизма на обменните курсове в третия етап от икономическия и паричен съюз ⁽¹⁾, изменено със Споразумението от 21 декември 2006 г. ⁽²⁾ и със Споразумението от 14 декември 2007 г. ⁽³⁾ (наричано по-долу „Споразумението между централните банки относно ERM II“).
4. Съгласно член 1 от Решение 2008/608/ЕО на Съвета от 8 юли 2008 г. в съответствие с член 122, параграф 2 от Договора относно приемането на единната валута от Словакия на 1 януари 2009 г. ⁽⁴⁾, дерогацията в полза на Словакия, посочена в член 4 от Акта за присъединяване от 2003 г., се отменя считано от 1 януари 2009 г. Еврото ще бъде валута в Словакия от 1 януари 2009 г. и *Národná banka Slovenska* няма повече да е страна по Споразумението между централните банки относно ERM II от тази дата.
5. Сегашните договорености за интервенция на границите на диапазона на колебание в ERM II са предвидени в Споразумението между централните банки относно ERM II.
6. Сегашните договорености за интервенции в ERM II изискват допълнително актуализиране и изменение, за да се вземе предвид въвеждането на нов критерий за контрагентите, отговарящи на условията за извършване на интервенции на границите на диапазона на колебание и за да се прецизира действащият критерий за допустимост на контрагентите.
7. Поради това е необходимо да се измени Споразумението между централните банки относно ERM II, за да се вземе предвид отмяната на дерогацията в полза на Словакия и промените в критериите за допустимост на контрагентите за интервенция на границите на диапазона на колебание в ERM II,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Изменение на Споразумението между централните банки относно ERM II предвид отмяната на дерогацията в полза на Словакия

От 1 януари 2009 г., *Národná banka Slovenska* не е вече страна по Споразумението между централните банки относно ERM II.

Член 2

Замяна на приложения I и II към Споразумението между централните банки относно ERM II

2.1. Приложение I към Споразумението между централните банки относно ERM II се заменя с текста на приложение I към настоящото споразумение.

2.2. Приложение II към Споразумението между централните банки относно ERM II се заменя с текста на приложение II към настоящото споразумение.

⁽¹⁾ ОВ С 73, 25.3.2006 г., стр. 21.

⁽²⁾ ОВ С 14, 20.1.2007 г., стр. 6.

⁽³⁾ ОВ С 319, 29.12.2007 г., стр. 7.

⁽⁴⁾ ОВ L 195, 24.7.2008 г., стр. 24.

Член 3

Заклучителни разпоредби

3.1. Настоящото споразумение изменя с действие от 1 януари 2009 г. Споразумението между централните банки относно ERM II.

3.2. Настоящото споразумение се изготвя на английски език и се подписва надлежно от оправомощените представители на страните. ЕЦБ, която съхранява оригинала на споразумението, изпраща заверено копие от оригинала на споразумението на всяка НЦБ от еврозоната и на всяка НЦБ извън еврозоната. Настоящото споразумение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено във Франкфурт на Майн на 8 декември 2008 година.

За

Българска народна банка

За

Magyar Nemzeti Bank

За

Česká národní banka

За

Narodowy Bank Polski

За

Danmarks Nationalbank

За

Banca Națională a României

За

Eesti Pank

За

Narodna banka Slovenska

За

Latvijas Banka

За

Sveriges Riksbank

За

Lietuvos bankas

За

Bank of England

За

Европейската централна банка

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРАВИЛА ЗА ОБЯВЯВАНЕ НА КОТИРОВКИТЕ ЗА ВАЛУТИ, УЧАСТВАЩИ В ERM II, И ПРОЦЕДУРА „ПЛАЩАНЕ СЛЕД ПЛАЩАНЕ“ В СЛУЧАЙ НА ИНТЕРВЕНЦИЯ НА ГРАНИЦИТЕ НА ДИАПАЗОНА НА КОЛЕБАНИЕ**А. Правила за обявяване на котировките**

За всички валути на държавите-членки извън еврозоната, участващи в ERM II, обменният курс за двустранния централен курс спрямо еврото се обявява, като за основна валута се използва еврото. Обменният курс се изразява като стойността на 1 EUR, като за всички валути се използват шест знака.

Същите правила се прилагат при обявяването на горния и долния курс за интервенция спрямо еврото на валутите на държавите-членки извън еврозоната, участващи в ERM II. Курсовете за интервенция се определят като договореният диапазон на колебание, изразен като процент, се прибавя или изважда от двустранните централни курсове. Така получените курсове се закръгляват до шест знака.

Б. Процедура „плащане след плащане“

Процедурата „плащане след плащане“ се прилага както от ЕЦБ, така и от НЦБ от еврозоната в случай на интервенция на границите на диапазона на колебание. НЦБ извън еврозоната, участващи в ERM II, прилагат процедурата „плащане след плащане“, когато действат като кореспонденти на НЦБ от еврозоната и на ЕЦБ в съответствие с настоящото приложение; НЦБ извън еврозоната, участващи в ERM II, могат по своя преценка да въведат същата процедура „плащане след плащане“, когато извършват разплащане по интервенция на границите на диапазона на колебание, която въпросните НЦБ са осъществили от свое име.

i) Общи принципи

- Процедурата „плащане след плащане“ се прилага, когато се осъществява интервенция на границите на диапазона на колебание в рамките на ERM II между еврото и валутите на държавите-членки извън еврозоната, участващи в ERM II.
- За да отговорят на условията за интервенция на границите на диапазона на колебание в рамките на ERM II, контрагентите са длъжни да имат сметка при съответната НЦБ и да поддържат адрес в SWIFT. От контрагентите, като допълнителен критерий за допустимост, се изисква да предоставят предварително на съответната НЦБ своите стандартни инструкции за сетълмент във валутите от ERM II, както и всички последващи актуализации на тези инструкции. От допустимите контрагентите може да се изиска да предоставят периодично на ЕЦБ или НЦБ информация за контакти, както е определена от ЕЦБ и съответната НЦБ.
- Контрагентите, отговарящи на условията за интервенция на границите на диапазона на колебание в рамките на ERM II, могат също да осъществяват такава интервенция пряко с ЕЦБ, при условие, че също имат статут на контрагенти, отговарящи на условията за извършване на валутни сделки с ЕЦБ съгласно Насоки ЕЦБ/2008/5 от 20 юни 2008 г. относно управлението на чуждестранните резервни активи на Европейската централна банка от националните централни банки и правната документация за операции с такива активи ⁽¹⁾.
- НЦБ извън еврозоната, участващи в ERM II, действат като кореспонденти на НЦБ от еврозоната и на ЕЦБ.
- При осъществяване на интервенция на границите на диапазона на колебание, съответната НЦБ или ЕЦБ освобождава плащането си за дадена сделка само след получаване на потвърждение от своя кореспондент, че сметката ѝ е заверена с дължимата сума. Контрагентите се задължават да извършат плащането своевременно, така че НЦБ и ЕЦБ да могат да изпълнят съответните си задължения за плащане. Поради това контрагентите се задължават да извършат плащането преди предварително определен краен срок.

ii) Краен срок за получаване на средствата от контрагентите

Контрагентите заплащат сумите на интервенция не по-късно от 13,00 ч. централно европейско време в деня на вальора.“

(¹) ОВ L 192, 19.7.2008 г., стр. 63.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАВАНИ НА ДОСТЪПА ДО ФИНАНСОВОТО УЛЕСНЕНИЕ С МНОГО КРАТЪК СРОК, ПОСОЧЕНО В ЧЛЕНОВЕ 8, 10 И 11 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЦЕНТРАЛНИТЕ БАНКИ ОТНОСНО ЕRM II**в сила от 1 януари 2009 г.***(в милиони EUR)*

Централни банки, страни по настоящото споразумение	Тавани ⁽¹⁾
Българска народна банка	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Европейска централна банка	Нула

⁽¹⁾ Посочените суми са условни за централните банки, които не участват в ERM II.

Национални централни банки от еврозоната	Тавани
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	Нула
Deutsche Bundesbank	Нула
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Нула
Bank of Greece	Нула
Banco de España	Нула
Banque de France	Нула
Banca d'Italia	Нула
Central Bank of Cyprus	Нула
Banque centrale du Luxembourg	Нула
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	Нула
De Nederlandsche Bank	Нула
Oesterreichische Nationalbank	Нула

Национални централни банки от еврозоната	Тавани
Banco de Portugal	Нула
Banka Slovenije	Нула
Národná banka Slovenska	Нула
Suomen Pankki	Нула“